

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
	I <i>Uznesenia, odporúčania a stanoviská</i>	
	STANOVISKÁ	
	Európska centrálna banka	
2008/C 216/01	Stanovisko Európskej centrálnej banky zo 7. augusta 2008 k návrhu na zmenu a doplnenie smernice 98/26/ES a smernice 2002/47/ES (CON/2008/37)	1
	II <i>Oznámenia</i>	
	OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE	
	Komisia	
2008/C 216/02	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES — Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	12
2008/C 216/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5239 – Cinven/JOST Holding) ⁽¹⁾	14
2008/C 216/04	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5268 – Goldman Sachs/PAI/Xella International) ⁽¹⁾	14

IV *Informácie*

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

Komisia

2008/C 216/05	Výmenný kurz eura	15
2008/C 216/06	Oznámenie Komisie o aktuálnych úrokových sadzbách pre vymáhanie štátnej pomoci a referenčných/diskontných sadzbách pre 27 členských štátov platných od 1. septembra 2008 [Uverejnené v súlade s článkom 10 nariadenia Komisie (ES) č. 794/2004 (Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1)]	16

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2008/C 216/07	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1628/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na národnú regionálnu investičnú pomoc ⁽¹⁾	17
2008/C 216/08	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 2204/2002 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES o štátnej pomoci pre zamestnanosť ⁽¹⁾	21

V *Oznamy*

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Komisia

2008/C 216/09	MEDIA 2007 – Vývoj, distribúcia, propagácia a vzdelávanie — Výzva na predkladanie návrhov – EACEA/20/08 — Podpora televízneho vysielania európskych audiovizuálnych diel	22
---------------	--	----

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Komisia

2008/C 216/10	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5259 – Mitsui/Bamesa Celik/Bami JV) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	24
2008/C 216/11	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5286 – Lion Capital/Foodvest) ⁽¹⁾	25
2008/C 216/12	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5237 – Sodexo Pass International/Sofinco/JV) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	26
2008/C 216/13	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5308 – Teck Cominco/Fording Canadian Coal Trust) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	27



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

STANOVISKÁ

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

STANOVISKO EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

zo 7. augusta 2008

k návrhu na zmenu a doplnenie smernice 98/26/ES a smernice 2002/47/ES

(CON/2008/37)

(2008/C 216/01)

Úvod a právny základ

Európska centrálna banka (ďalej len „ECB“) prijala 22. mája 2008 žiadosť Rady Európskej únie o stanovisko k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 98/26/ES o konečnom zúčtovaní v platobných systémoch a zúčtovacích systémoch cenných papierov a smernice 2002/47/ES o dohodách o finančných zárukách, pokiaľ ide o prepojené systémy a úverové pohľadávky ⁽¹⁾ (ďalej len „navrhovaná smernica“).

Právomoc ECB zaujať stanovisko je založená na článku 105 ods. 4 prvej zarážke Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. V súlade s článkom 17.5 prvou vetou rokovacieho poriadku ECB prijala Rada guvernérov toto stanovisko.

Zmeny a doplnenia smernice 98/26/ES

1. Nočné zúčtovanie

ECB podporuje rozšírenie ochrany v článku 3 ods. 1 smernice 98/26/ES ⁽²⁾ o služby nočného zúčtovania, ktoré je nevyhnuté vzhľadom na skutočnosť, že proces nočného zúčtovania je stále čoraz častejšie využívaný systémami na uľahčenie zúčtovania hromadných a maloobchodných prevodov.

2. Ochrana kolaterálu pred účinkami konkurzu

2.1. ECB navrhuje ďalšiu zmenu alebo doplnenie článku 9 ods. 1 smernice 98/26/ES z nasledovných dôvodov. Podľa článku 9 ods. 1, práva ECB a centrálnych bank členských štátov ku kolaterálu, ktorý sa im poskytol, nie sú dotknuté konkurzným konaním voči účastníkovi alebo protistrane, ktorá kolaterál poskytla. Takýto kolaterál sa môže použiť na uspokojenie týchto nárokov. Určitá nejednoznačnosť by mohla vzniknúť, ak by sa článok 9 ods. 1 vykladal tak, že kolaterál poskytnutý v súvislosti s operáciami

⁽¹⁾ KOM(2008) 213 v konečnom znení.

⁽²⁾ Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 98/26/ES z 19. mája 1998 o konečnom zúčtovaní v platobných systémoch a zúčtovacích systémoch cenných papierov (Ú. v. ES L 166, 11.6.1998, s. 45).

centrálnych bank, vrátane núdzových operácií je chránený len od účinkov konkurzného konania začať proti účastníkovi systému prevádzkovaného centrálnou bankou alebo protistrane centrálnej banky, ktorý centrálnej banke kolaterál poskytol. Pri hodnotení ochrany kolaterálu poskytnutého centrálnym bankám pre úverové operácie centrálnej banky podľa smernice 98/26/ES vzniká nejasnosť, či ochrana priznaná centrálnym bankám zahŕňa poskytnutie kolaterálu pochádzajúceho od tretej osoby, ktorá nie je účastníkom systému prevádzkovaného centrálnou bankou alebo protistranou centrálnej banky.

- 2.2. V súčasnosti sa zdá, že niektoré členské štáty transponovali článok 9 ods. 1 smernice 98/26/ES spôsobom, ktorý nechráni kolaterál poskytnutý centrálnym bankám treťou osobou, ktorá nie je jedným z účastníkov alebo protistrán centrálnej banky, zatiaľ čo väčšina členských štátov transponovala článok 9 ods. 1 tak, že sa vyslovene poskytuje ochrana kolaterálu poskytnutému centrálnym bankám takými tretími osobami. Navyše, niektoré členské štáty transponovali znenie predmetného ustanovenia doslovne a v týchto jurisdikciách je predmetom výkladu otázka, či záruka poskytnutá centrálnym bankám takými tretími osobami je chránená.
- 2.3. Vo svetle vyššie uvedeného, spresnenie znenia článku 9 ods. 1 smernice 98/26/ES by zabezpečilo zosúladenie ochrany kolaterálu poskytnutého centrálnym bankám akoukoľvek treťou osobou vrátane, nie však výlučne, osôb pridružených k účastníkom systému prevádzkovaného centrálnou bankou alebo protistranou centrálnej banky. Tým by sa zabezpečila právna istota vo vzťahu k úveru zabezpečenému kolaterálom, ktorý poskytli centrálny banky, a osobitne tiež ochrana moderných služieb združovania likvidity, napríklad v TARGET2 voči platobnej neschopnosti akejkoľvek tretej osoby poskytujúcej kolaterál za účastníka systému prevádzkovaného centrálnou bankou. Táto reforma by mala obzvlášť význam pre likvidné operácie centrálnej banky v čase finančných ťažkostí, keď sa dá očakávať, že likvidita poskytnutá protistrane môže byť zabezpečená treťou osobou za protistranu vo forme kolaterálu.

3. Účasť v systéme

- 3.1. Článok 2 písm. f) smernice 98/26/ES umožňuje členským štátom považovať „nepriameho účastníka“ za „účastníka“, ak je to odôvodnené z hľadiska systémového rizika a pod podmienkou, že nepriamy účastník je známy pre systém. Byť „známy systému“ je užitočná požiadavka, keďže systém by inak nebol schopný identifikovať, na ktorých nepriamych účastníkoch sa ochrana priznaná systémom vzťahuje. Preto by sa malo prijať ustanovenie do vymedzenia pojmu „nepriameho účastníka“, ktoré by vyžadovalo, aby bol nepriamy účastník známy prevádzkovateľovi systému. Tým sa taktiež uľahčí povinnosť prevádzkovateľa systému podľa článku 10 druhého odseku, oznámiť členskému štátu, ktorého právo je uplatniteľné, účastníkov v príslušnom systéme, vrátane akýchkoľvek možných nepriamych účastníkov, ako aj akúkoľvek zmenu, ktorá sa ich týka.
- 3.2. Aby sa predišlo pochybnostiam, tak pojem účastník, ako aj pojem nepriamy účastník by sa mali zmeniť a doplniť za účelom vyjasnenia, že tieto definície sú taxatívne a zahŕňajú len špeciálne druhy osôb vymenované vo vymedzení pojmov. Akékoľvek rozdiely v uplatňovaní by mohli ohroziť ochranu priznanú smernicou 98/26/ES systémom, ktoré vykonávajú činnosť cezhraničného charakteru.
- 3.3. Takisto pojem „systém“ v definícii účastníka a nepriameho účastníka by sa mal v prípade potreby nahradiť novo vymedzeným pojmom „prevádzkovateľ systému“, vzhľadom na skutočnosť, že systémy obvykle nemajú právnu subjektivitu a je to prevádzkovateľ systému, ktorý koná ako účastník v inom systéme a tým zabezpečuje vzájomne prepojenú účasť medzi systémami.

4. Vymedzenie pojmu systém

- 4.1. Vymedzenie pojmu systém podľa článku 2 písm. a) smernice 98/26/ES by sa malo zmeniť a doplniť. Pojem „systém“ by mal primerane odrážať celé spektrum existujúcich dohôd tak, aby sa ochrana priznaná smernicou 98/26/ES uplatňovala na čo najširší možný počet systémov, čím sa minimalizuje systémové riziko. Predovšetkým, súčasné vymedzenie pojmu v článku 2 písm. a) prvej a druhej zarážke nepresne vyjadruje spôsob, akým sa väčšina systémov zriaďuje. Vo väčšine systémov, dohoda o zriadení systému nie je jednoducho len zmluva medzi účastníkmi, ale súbor pravidiel a predpisov pre fungovanie systému, ktoré sú prijaté prevádzkovateľom systému alebo prostredníctvom právnych aktov. Od

účastníkov sa očakáva dodržiavanie týchto pravidiel. Systémy založené na viacstranných zmluvných dohodách sú výnimkou a nie pravidlom, ako sa predpokladá podľa súčasného znenia článku 2 písm. a). Prevádzkovateľ systému, ako napríklad centrálny depozitár cenných papierov, burza alebo centrálna banka vo všeobecnosti zakladá systém jednostranne. V tomto zmysle by mal byť článok 2 písm. a) naformulovaný tak, že formálne dohody môžu byť založené buď zmluvou, štandardnými obchodnými podmienkami alebo legislatívou, t.j. zákonom alebo vykonávacím predpisom. Preto by vymedzenie pojmu systém malo odkazovať na formálnu dohodu „zahŕňajúcu“ namiesto „medzi“ troma alebo viacerými účastníkmi a táto zmena si vyžiada z toho vyplývajúce zmeny a doplnenia článku 2 písm. a) druhej zarážky.

- 4.2. Podľa súčasného vymedzenia pojmu systém nie je jasné, či zúčtovacie systémy ako napríklad centrálné protistrany alebo klíringové ústavy sú chránené pred systémovým rizikom podľa smernice 98/26/ES. Hoci za účelom predídenia neistoty, niekoľko členských štátov oznámilo Komisii klíringové systémy, ako sa predpokladá v článku 2 písm. a) tretej zarážke, slová „zúčtovanie alebo“ by mali byť pridané pred „výkon prevodných príkazov“ v článku 2 písm. a) prvej zarážke tak, aby tieto typy subjektov mohli byť tiež jednoznačne považované za samostatné systémy.
- 4.3. Navyše, pojem systém by mal byť vymedzený flexibilne, aby zahŕňal akýkoľvek budúci vývoj v organizácii systémov. Mal by byť najmä dostatočne široko vymedzený, aby zahŕňal akékoľvek budúce systémy, ktoré môžu byť vytvorené Eurosystemom alebo určené ECB v prípade, ak sú zriadené právnym aktom ECB záväzným pre účastníkov v zmysle dojednania s ECB, ktoré sa spravuje právom členského štátu. V každom prípade, systém zriadený právnym aktom ECB by taktiež mal patriť do vymedzenia pojmu systém v článku 2 písm. a) smernice 98/26/ES.

5. Okamih vstupu, neodvolateľnosť a interoperabilné systémy

- 5.1. ECB zastáva názor, že pojem „okamih vstupu“ do systému pre účely článku 3 ods. 3 smernice 98/26/ES vyžaduje spresnenie. Konkrétne, článok 3 ods. 3 uvádza, že okamih vstupu prevodného príkazu do systému je vymedzený pravidlami daného systému. Samotný okamih vstupu nie je vymedzený, a preto sa odlišuje medzi systémami tak vo vzťahu k jeho vymedzeniu, ako aj vo vzťahu k okamihu skutočného vstupu. Ak vnútroštátne právo, ktorým sa systém spravuje, vymedzuje okamih vstupu, pravidlá systému musia byť v súlade s takýmto vymedzením. Avšak vnútroštátne právo by malo poskytnúť dostatočnú flexibilitu pre pravidlá systému upravujúce okamih vstupu, aby mohli byť prispôbované na zohľadnenie osobitnej povahy operácii daného systému a aby chránili sofistikované zúčtovacie/optimalizačné postupy. Navyše je dôležité, aby medzi interoperabilnými systémami mali pravidlá všetkých zúčastnených systémov možnosť vymedziť okamih vstupu s dostatočnou flexibilitou, aby sa zabezpečila ochrana vzájomne prepojeného systému zúčtovania, a tým zaistila interoperabilita. ECB odporúča zodpovedajúcim spôsobom spresniť článok 3 ods. 4, aby sa odstránila nejednoznačnosť súvisiaca so skutočnosťou, že systémy majú určitú mieru voľnosti pri špecifikácii vhodného okamihu vstupu bez toho, aby boli obmedzené v tomto ohľade vnútroštátnym právom, ktoré môže byť rigidné a obtiažne novelizovateľné. Podobné úvahy sa vzťahujú na pojem neodvolateľnosti na účely článku 5 smernice 98/26/ES.
- 5.2. ECB podporuje zmeny a doplnenia týkajúce sa interoperabilných systémov vzhľadom na skutočnosť, že počet a význam týchto systémov sa výrazne zvýšil od prijatia smernice 98/26/ES. Predovšetkým, systémy zaviedli prepojenia a dokonca vzájomne sprístupnené prepojenia medzi sebou a pristupujú do iných systémov ako účastníci alebo prostredníctvom iných rozhraní. Avšak ECB navrhuje nahradiť pojem „systém“ vo vymedzení pojmu „interoperabilné systémy“ pojmom „usporiadanie“ medzi dvoma alebo viacerými systémami s cieľom zahrnúť všetky možné typy spojení a zároveň sa vyhnúť domnienke, že sa vytvára nová kategória systémov. Pre praktickú ukážku, TARGET2 platobná infraštruktúra⁽¹⁾ Eurosystemu pozostáva z množiny právne samostatných platobných systémov, ktoré sú vzájomne prepojené jednou technickou platformou založenou na usmernení ECB. Viac ako 60 iných systémov, vrátane systémov krajín mimo eurozóny, je pripojených na TARGET2 buď ako účastníci alebo prostredníctvom dvojstranných dohôd cez rozhranie pridruženého systému.

⁽¹⁾ Usmernenie ECB/2007/2 z 26. apríla 2007 o transeurópskom automatizovanom expresnom systéme hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase (TARGET2) (Ú. v. EÚ L 237, 8.9.2007, s. 1).

6. Oznámenia prevádzkovateľov systému a dohľad

ECB víta vymedzenie pojmu prevádzkovateľa systému v novom článku 2 písm. o), aj keď sa domnieva, že tento pojem by mal byť mierne zmenený a doplnený s cieľom zabezpečiť, že zahŕňa tiež systémy, ktoré tvoria viacerí účastníci bez jediného prevádzkovateľa systému. Z rovnakého dôvodu by sa mal mierne zmeniť a doplniť tiež článok 3 ods. 1 druhý pododsek smernice, aby sa zabezpečilo, že dôkazné bremeno týkajúce sa vedomosti o platobnej neschopnosti leží na príslušnom prevádzkovateľovi systému. Navyše, ECB tiež súhlasí s návrhom na zmenu a doplnenie článku 10 smernice 98/26/ES tak, že členské štáty, popri oznamovaní systémov Komisii, budú takisto označovať prevádzkovateľa systému. Avšak v súlade s návrhom ECB vo vyššie uvedenom odseku 4.3, kde sa navrhuje, aby vymedzenie pojmu systém zahŕňalo systémy zriadené právnym aktom ECB, článok 10 ods. 1 by sa mal zmeniť a doplniť s cieľom umožniť buď členským štátom, alebo ECB oznámenie systémov a systémových operátorov Komisii. ECB zastáva názor, že článok 10 ods. 3 a 4, ktoré sú vynechané z návrhu Komisie, by sa mali opätovne do návrhu vrátiť. Navyše, článok 10 ods. 3, ktorý uznáva právomoc príslušných vnútroštátnych orgánov povoľovať systémy a vykonávať nad nimi dohľad, by mal uvádzať, že právomoc centrálnych bánk vykonávať dohľad, ktorá vyplýva z povinnosti zabezpečiť finančnú stabilitu, by sa mala rešpektovať.

7. Inštitúcie elektronických peňazí ako účastníci systémov

Vymedzenie pojmu „úverová inštitúcia“ v zmenenom a doplnenom článku 2 písm. b) smernice 98/26/ES, ktorý odkazuje na pojem uvedený v smernici 2006/48/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 14. júna 2006 o začatí a vykonávaní činností úverových inštitúcií (prepracované znenie) ⁽¹⁾, má účinky umožňujúce inštitúciám elektronických peňazí stať sa účastníkmi systémov určených v súlade so smernicou 98/26/ES za predpokladu, že inštitúcie elektronických peňazí sú regulované ako úverové inštitúcie. ECB to vníma ako pozitívnu legislatívnu zmenu, ktorá zlepší stabilitu systémov. Zmena postavenia inštitúcií elektronických peňazí ako úverových inštitúcií by si vyžadovala ďalšiu revíziu smernice 98/26/ES.

8. Kolízne normy

Jasné a jednoduché kolízne normy pre všetky aspekty zaknihovaných cenných papierov sú dôležité pre efektívnu a bezpečnú cezhraničnú držbu a prevod finančných nástrojov. ECB zdieľa názor Komisie, že súčasné kolízne normy uvedené v smernici 98/26/ES, smernici Európskeho parlamentu a Rady 2001/24/ES zo 4. apríla 2001 o reorganizácii a likvidácii úverových inštitúcií ⁽²⁾ a smernici 2002/47/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 6. júna 2002 o dohodách o finančných zárukách ⁽³⁾ zvýšili právnú istotu s ohľadom na určenie rozhodného práva. ECB taktiež berie na vedomie pripomienky Komisie v jej dokumente „Kolízne normy: modernizácia pravidiel PRIMA pre sprostredkované cenné papiere“, že praktické uplatňovanie jednotného režimu kolíznych noriem pre cezhraničné zúčtovanie a klíring cenných papierov v Spoločenstve neustále poukazuje na rozdiely medzi členskými štátmi pri výklade pojmu „umiestnenie účtu“. Takto režim Spoločenstva stále neposkytuje najvyššiu možnú úroveň predvídateľnosti a istoty, pokiaľ ide o rozhodné právo.

Obdobne, ECB s vysokým záujmom sleduje iniciatívu Komisie zvýšiť prehľadnosť súčasného režimu Spoločenstva. S ohľadom na komplexnosť tejto záležitosti, ECB zastáva názor, že všeobecná revízia by sa nemala uskutočniť v súvislosti s navrhovanou smernicou.

Zmeny a doplnenia smernice 2002/47/ES

9. Úverové pohľadávky

9.1. ECB veľmi víta navrhované zmeny a doplnenia smernice 2002/47/ES, ktoré sú namierené na uľahčenie použitia úverových pohľadávok ako kolaterálu pre centrálnu banku. Tieto zmeny robia právne postavenie centrálnych bánk v Európskej únii bezpečnejšie pri prijímaní úverových pohľadávok ako kolaterálu, s ohľadom na inak neharmonizovaný súbor pravidiel úverových pohľadávok v rozdielnych jurisdikciách EÚ. Možnosť použitia úverových pohľadávok ako kolaterálu pri operáciách centrálnej banky

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 177, 30.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 125, 5.5.2001, s. 15.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 168, 27.6.2002, s. 43.

má veľký význam pre úverové inštitúcie v euro zóne, ktoré majú vysoký počet úverových pohľadávok vo svojich súvahách. Pre Eurosystém je veľmi dôležité, aby mohol používať úverové pohľadávky ako kolaterál v rámci režimu vytvoreného smernicou 2002/47/ES, čím by sa uľahčilo neformálne a dostatočne operatívne nakladanie s týmto druhom aktív, najmä prostredníctvom elektronických prostriedkov, a to aj na cezhraničnom základe. V súvislosti s tým preto ECB podporuje prijať znenie navrhnuté Komisiou bez toho, aby bola členským štátom daná možnosť voľby pri jeho implementácii, ktorá by mohla narušiť platnosť a právnu istotu pri prijímaní takéhoto kolaterálu.

- 9.2. Navrhované zmeny v článku 1 ods. 4 písm. a) smernice 2002/47/ES obmedzujú jeho uplatňovanie na úverové pohľadávky akceptovateľné ako kolaterál pre úverové operácie centrálnej banky. Na účely ECB a Eurosystému je to dostatočné. Avšak navrhovaná zmena a doplnenie obsahuje úpravu, ktorá umožňuje použitie úverových pohľadávok nielen na účely operácií centrálnej banky, pričom sa navrhuje uplatňovanie pravidiel v smernici 2002/47/ES na akékoľvek úverové pohľadávky akceptovateľné ako kolaterál v prípade úverových operácií centrálnej banky v EÚ. Vzniká problém transparentnosti týkajúci sa rozsahu, v akom navrhovaná zmena umožní aj príjemcom kolaterálu, ktorí nie sú centrálnou bankou, použiť takéto akceptovateľné úverové pohľadávky centrálnej banky na účely kolaterálu. Predovšetkým, nie všetky centrálny banky EÚ môžu mať ľahko dostupné kritériá akceptovateľnosti pre prijatie úverových pohľadávok ako kolaterálu, čo by mohlo spôsobiť problémy príjemcom kolaterálu, ktorí nie sú centrálnou bankou, efektívnym spôsobom určiť, či úverová pohľadávka, ktorú zamýšľajú použiť ako kolaterál, je v skutočnosti akceptovateľná. Okrem toho, kritériá akceptovateľnosti, ktoré sa uplatňujú v Eurosystéme a v centrálnych bankách mimo eurozóny, sa môžu odlišovať a takéto kritériá môžu byť časom zmenené a doplnené. Obdobne, za účelom zabezpečenia právnej istoty a rovnakých pravidiel v celej EÚ, ECB odporúča, aby bol v smernici 2002/47/ES prijatý jednoduchý a jednotný pojem úverových pohľadávok, ktorý by nespájal takéto úverové pohľadávky s kritériami akceptovateľnosti používanými centrálnymi bankami. Takýto pojem úverových pohľadávok na účely vymedzenia rozsahu pôsobnosti smernice 2002/47/ES by mal byť dostatočne široko vymedzený, aby zahŕňal úverové pohľadávky, ktoré sú akceptovateľné Eurosystémom. Ak nie je možné prijať takýto jednotný pojem, je dôležité zabezpečiť aspoň to, aby úverové pohľadávky skutočne zmobilizované ako kolaterál vo vzťahu k Eurosystému boli vymedzené v novom pojme v smernici 2002/47/ES.
- 9.3. Navrhované zmeny a doplnenia nezahŕňajú objasnenie kolíznych noriem vzťahujúcich sa na cezhraničné použitie úverových pohľadávok ako kolaterálu. Súčasnú znenie článku 9 smernice 2002/47/ES o kolíznych normách sa vzťahuje len na zaknihované cenné papiere a jednoznačne sa nevzťahujú na úverové pohľadávky. Pre cezhraničnú mobilizáciu úverových pohľadávok ako kolaterálu je nesmierne dôležité zosúladiť príslušné kolízne normy. Úverové pohľadávky použité ako kolaterál môžu zahŕňať viacero jurisdikcií, napríklad jurisdikciu dlžníka, veriteľa, zmluvy atď., a z dôvodu právnej istoty potrebujú strany presne vedieť, ktoré právo je rozhodné na účely platnosti a priority mobilizovaných úverových pohľadávok ako kolaterálu. V súčasnosti nie sú kolízne normy o účinkoch postúpenia pohľadávok voči tretím osobám v EÚ zosúladené; neistota existuje s ohľadom na rozhodné právo a tieto osoby musia dodržiavať požiadavky viacerých jurisdikcií, aby dosiahli určitú istotu o spoľahlivosti prijímania kolaterálu. Toto je výrazná prekážka a cezhraničnému využívaniu úverových pohľadávok ako kolaterálu v rámci EÚ by výrazne pomohlo, ak by sa prijal jednotný súbor kolíznych noriem účinný voči takým tretím osobám. Keďže sa v nariadení Rím I⁽¹⁾ takáto zmena nenachádza, je obzvlášť dôležité zahrnúť takéto pravidlá do smernice 2002/47/ES. Existencia takýchto spoločných pravidiel by priniesla veľký úžitok.
- 9.4. ECB taktiež navrhuje nasledovné technické pripomienky s cieľom zabezpečiť konzistentnosť v rámci navrhovanej smernice, pokiaľ ide o zahrnutie úverových pohľadávok do smernice 2002/47/ES. S cieľom zabezpečiť, že nie len postúpenie úverových pohľadávok, ale aj záložné právo k úverovým pohľadávkam je upravené v rámci rozsahu pôsobnosti smernice 2002/47/ES, článok 2 ods. 1 písm. c) by sa mal zmeniť a doplniť tak, aby odkazoval na nárok na kolaterál v plnom rozsahu s cieľom objasniť, že záložné právo k úverovým pohľadávkam alebo uplatnenie osobitného zabezpečovacieho inštitútu

(¹) KOM(2005) 650 v konečnom znení.

vo vzťahu k nim („charging of credit claims“) je tiež vymedzené v rámci pojmu „záložná dohoda o finančnej záruke“. Navyše, odkaz na úverové pohľadávky v článku 2 ods. 1 písm. e) by sa mal doplniť do pojmu finančných nástrojov. Nakoniec, článok 3 by sa mal zmeniť a doplniť tak, aby odkazoval na „prevod držby“ popri registrácii a notifikácii v súvislosti s podmienkami platnosti dohody o finančnej záruke.

10. Čisté zúčtovanie („netting“)

Navrhovaná smernica neobsahuje žiadne zmeny a doplnenia ustanovení o čistom zúčtovaní pri platobnej neschopnosti tak v smernici 2002/47/ES, ako ani v smernici 98/26/ES. Naďalej však platí, že schopnosť ukončiť zúčtovanie pri platobnej neschopnosti protistrany je na finančných trhoch nesmierne dôležitá. Otázka vynútiteľnosti záverečného vyrovnania ziskov a strát („close-out netting“) nie je tak obmedzená na jednotlivé dohody o finančných zárukách, ale sa vzťahuje na všetky typy dohôd, ktorých cieľom je zníženie úverového rizika a angažovanosti. Existuje potreba ďalšieho vývoja úpravy čistého zúčtovania, a to nielen v smernici 2002/47/ES, ale všeobecne v celom finančnom práve EÚ. Bolo by napríklad prospešné, ak by sa dosiahla väčšia jednotnosť medzi viacerými pojmami čistého zúčtovania a započítania v rozličných právnych aktoch EÚ. Zároveň, z pohľadu systémového významu výkonu práv automatického záverečného vyrovnania voči systémovo dôležitým úverom a finančným inštitúciám vykonávajúcim činnosť na medzinárodných finančných trhoch, existuje potreba širšej diskusie na úrovni EÚ o uplatňovaní ustanovení o záverečnom vyrovnaní ziskov a strát na finančné inštitúcie na trhu mimoburzových derivátov, a nie len v súvislosti s dohodami o finančných zárukách.

11. Navrhované znenie

Pokiaľ by vyššie uvedené stanovisko viedlo k zmenám navrhovaných smerníc, navrhované znenie príslušných zmien je uvedené v prílohe.

Vo Frankfurt nad Mohanom 7. augusta 2008

Prezident ECB
Jean-Claude TRICHET

PRÍLOHA

NAVRHOVANÉ ZNENIE ⁽¹⁾

Text navrhovaný Komisiou ⁽¹⁾	Zmeny a doplnenia navrhované ECB ⁽²⁾
<p>Zmena a doplnenie 1 Článok 1 navrhovanej smernice Zmena a doplnenie smernice 98/26/ES, článok 2 písm. a)</p>	
<p>Článok 2</p> <p>Na účely tejto smernice:</p> <p>a) „systém“ znamená formálne usporiadanie:</p> <ul style="list-style-type: none"> — medzi troma alebo viacerými účastníkmi, nepočítajúc prípadného zúčtovacieho agenta, možnú centrálnu protistranu, možný zúčtovací ústav alebo prípadného nepriameho účastníka, so spoločnými pravidlami a štandardizovanými úpravami pre výkon prevodných príkazov medzi účastníkmi, — spravujúce sa právom členského štátu zvoleným účastníkmi; avšak účastníci si môžu vybrať iba právo členského štátu, v ktorom má aspoň jeden z nich svoje ústredie, a — označené bez toho, aby tým boli dotknuté prísnejšie podmienky stanovené všeobecnými vnútroštátnymi právnymi predpismi, ako systém a oznámené Komisii členským štátom, ktorého právo je uplatniteľné, po tom, ako tento členský štát bude súhlasiť s primeranosťou pravidiel systému. 	<p>Článok 2</p> <p>Na účely tejto smernice:</p> <p>a) „systém“ znamená formálne usporiadanie:</p> <ul style="list-style-type: none"> — medzi pozostávajúce z troch alebo viacerých účastníkov, nepočítajúc prípadného zúčtovacieho agenta, možnú centrálnu protistranu, možný zúčtovací ústav alebo prípadného nepriameho účastníka, so spoločnými pravidlami a štandardizovanými úpravami pre klíring alebo výkon prevodných príkazov medzi účastníkmi, — spravujúce sa právom členského štátu zvoleným účastníkmi; avšak účastníci si môžu vybrať iba právo členského štátu, v ktorom má aspoň jeden z nich svoje ústredie alebo zriadené právnym aktom ECB záväzným pre účastníkov v zmysle dojednania s ECB, ktoré sa spravuje právom členského štátu, a — označené bez toho, aby tým boli dotknuté prísnejšie podmienky stanovené všeobecnými vnútroštátnymi právnymi predpismi, ako systém a oznámené Komisii buď i) členským štátom ktorého právo je rozhodné po tom, ako členský štát súhlasil s primeranosťou pravidiel systému a bez toho, aby tým boli dotknuté všeobecne platné prísnejšie podmienky ustanovené vnútroštátnym právom, alebo ii) ECB ako systém zriadený právnym aktom ECB.

Odôvodnenie – pozri odsek 4 stanoviska

Zmena a doplnenie 2

Článok 1 navrhovanej smernice
 Zmena a doplnenie smernice 98/26/ES, článok 2 písm. f) a g)

<p>Článok 2</p> <p>f) „účastník“ znamená inštitúciu, centrálnu protistranu, zúčtovacieho agenta alebo zúčtovací ústav alebo systém. [...]</p>	<p>Článok 2</p> <p>f) „účastník“ znamená len inštitúciu, centrálnu protistranu, zúčtovacieho agenta alebo zúčtovací ústav alebo prevádzkovateľa systému. [...]</p>
---	--

⁽¹⁾ Navrhované znenie v prílohe vychádza zo znenia navrhovanej smernice a zo znenia smernice 98/26/ES a smernice 2002/47/ES, ktorá podľa názoru ECB taktiež vyžaduje zmenu a doplnenie. Navrhované znenie sa sústreďuje na zmeny a doplnenia, ktoré vyjadrujú návrhy ECB v tomto stanovisku. Návrhy by sa mali uplatňovať *mutatis mutandis*, a kde je to relevantné, na iné smernice Spoločenstva zmenené a doplnené navrhovanou smernicou.

Text navrhovaný Komisiou ⁽¹⁾	Zmeny a doplnenia navrhované ECB ⁽²⁾
g) „nepriamy účastník“ znamená inštitúciu, centrálnu protistranu, zúčtovacieho agenta, zúčtovací ústav alebo systém so zmluvným vzťahom s inštitúciou zúčastňujúcou sa na systéme vykonávajúcim prevodné príkazy, čo umožňuje nepriamemu účastníkovi zadávať prevodné príkazy cez systém;	g) „nepriamy účastník“ znamená len inštitúciu, centrálnu protistranu, zúčtovacieho agenta, zúčtovací ústav alebo prevádzkovateľa systému so zmluvným vzťahom s inštitúciou zúčastňujúcou sa na systéme vykonávajúcim prevodné príkazy, čo umožňuje nepriamemu účastníkovi, aby prevodné príkazy prechádzali cez systém, avšak za predpokladu, že nepriamy účastník je známy prevádzkovateľovi systému;

Odôvodnenie – pozri odsek 3 stanoviska

Zmena a doplnenie 3

Článok 1 navrhovanej smernice

Zmena a doplnenie smernice 98/26/ES, článok 2 písm. n)

Článok 2	Článok 2
n) „interoperabilný systém“ znamená systém, ktorý vstupuje do súladu s jedným alebo viacerými systémami, ktorými sa vyvoláva založenie vzájomných riešení a nielen jednoduché pripojenie existujúcich štandardne ponúkaných služieb;	n) „interoperabilné usporiadania “ znamenajú systém, ktorý vstupuje do súladu s jedným alebo viacerými systémami akékoľvek usporiadania medzi dvoma alebo viacerými prevádzkovateľmi systému, ktoré zahŕňajú založenie vzájomných riešení a nielen jednoduché pripojenie na existujúce štandardne ponúkané služby;

Odôvodnenie – pozri odsek 5.2 stanoviska

Zmena a doplnenie 4

Článok 1 ods. 2 písm. f) navrhovanej smernice

Zmena a doplnenie smernice 98/26/ES, článok 2 písm. o)

o) „prevádzkovateľ systému“ znamená subjekt zodpovedný za každodennú prevádzku systému. Prevádzkovateľ systému môže pôsobiť aj ako zúčtovací agent, centrálna protistrana alebo zúčtovací ústav.	o) „prevádzkovateľ systému“ znamená subjekt, prípadne subjekty , zodpovedný za každodennú prevádzku systému. Prevádzkovateľ systému môže pôsobiť aj ako zúčtovací agent, centrálna protistrana alebo klíringový ústav.
--	---

Odôvodnenie – pozri odsek 6 stanoviska

Zmena a doplnenie 5

Článok 1 ods. 3 navrhovanej smernice

Zmena a doplnenie smernice 98/26/ES, článok 3 ods. 1 pododsek 2

Ak sa vo výnimočných prípadoch prevodné príkazy zadali do systému po okamihu začatia konkurzného konania a vykonali v priebehu pracovného dňa, ako je vymedzený pravidlami daného systému, počas ktorého sa vyskytne začatie takéhoto konania, sú právne vynútiteľné a záväzné voči tretím stranám iba vtedy, ak prevádzkovateľ systému môže po momente vyrovnania dokázať, že si nebol vedomý a ani nemohol byť vedomý začatia takéhoto konania.	Ak sa vo výnimočných prípadoch prevodné príkazy zadali do systému po okamihu začatia konkurzného konania a vykonali v priebehu pracovného dňa, ako je vymedzený pravidlami daného systému, počas ktorého sa takéto konanie začne, sú právne vynútiteľné a záväzné voči tretím stranám iba vtedy, ak príslušný prevádzkovateľ systému môže po vykonaní zúčtovania dokázať, že si nebol vedomý a ani nemohol byť vedomý začatia takéhoto konania.
---	--

Odôvodnenie – pozri odsek 6 stanoviska

Text navrhovaný Komisiou ⁽¹⁾	Zmeny a doplnenia navrhované ECB ⁽²⁾
<p>Zmena a doplnenie 6 Článok 1 navrhovanej smernice Zmena a doplnenie smernice 98/26/ES, nový článok 3 ods. 4</p>	
<p>Článok 3</p> <p>4. V prípade interoperabilných systémov si každý systém určuje svoje vlastné pravidlá okamihu vstupu do vlastného systému. Na pravidlá okamihu vstupu jedného systému nemajú vplyv žiadne pravidlá iných systémov, s ktorými je interoperabilný.</p>	<p>Článok 3</p> <p>4. V prípade interoperabilných usporiadaní, každý systém určuje vo svojich vlastných pravidlách okamih vstupu do jeho systému. Na pravidlá okamihu vstupu jedného systému nemajú vplyv žiadne pravidlá iných systémov, s ktorými je interoperabilný, aby sa v čo najväčšej možnej miere zabezpečilo, že pravidlá všetkých systémov, ktoré sú stranami interoperabilných usporiadaní, sú v tomto ohľade koordinované.</p> <p>Pokiaľ to nie je výslovne uvedené v pravidlách zúčastnených systémov, pravidlá o okamihu vstupu jedného systému nie sú ovplyvnené žiadnymi pravidlami iných systémov, s ktorými je interoperabilný.</p>
<p><u>Odôvodnenie</u> – pozri odsek 5.1 stanoviska</p>	
<p>Zmena a doplnenie 7 Článok 1 navrhovanej smernice Zmena a doplnenie smernice 98/26/ES, článok 5</p>	
<p>Článok 5</p> <p>Prevodný príkaz nesmie byť zrušený účastníkom v systéme ani treťou osobou od okamihu, ktorý je definovaný pravidlami tohto systému.</p> <p>V prípade interoperabilných systémov si každý systém určuje svoje vlastné pravidlá okamihu výstupu z vlastného systému. Na pravidlá okamihu výstupu jedného systému nemajú vplyv žiadne pravidlá iných systémov, s ktorými je interoperabilný.</p>	<p>Článok 5</p> <p>Prevodný príkaz nesmie byť zrušený účastníkom v systéme ani treťou osobou od okamihu, ktorý je definovaný pravidlami tohto systému.</p> <p>V prípade interoperabilných usporiadaní, každý systém určuje vo svojich vlastných pravidlách okamih výstupu z vlastného systému. Na pravidlá okamihu výstupu jedného systému nemajú vplyv žiadne pravidlá iných systémov, s ktorými je interoperabilný. neodvolateľnosti, aby sa v čo najväčšej možnej miere zabezpečilo, že pravidlá všetkých systémov, ktoré sú stranami interoperabilných usporiadaní, sú v tomto ohľade koordinované.</p> <p>Pokiaľ to nie je výslovne uvedené v pravidlách zúčastnených systémov, pravidlá o okamihu neodvolateľnosti jedného systému nie sú ovplyvnené žiadnymi pravidlami iných systémov, s ktorými je interoperabilný.</p>
<p><u>Odôvodnenie</u> – pozri odsek 5.1 stanoviska</p>	
<p>Zmena a doplnenie 8 Článok 1 navrhovanej smernice Zmena a doplnenie smernice 98/26/ES, článok 9 ods. 1</p>	
<p>Článok 9</p> <p>1. Práva systému alebo účastníka na vecnú záruku, ktorá sa mu poskytla v súvislosti so systémom, a práva centrálnych bánk členských štátov alebo Európskej centrálnej banky na zabezpečenie zárukou, ktoré sa im poskytlo, nie sú dotknuté konkurzným konaním voči účastníkovi alebo protistrane k centrálnym bankám členských štátov alebo Európskej centrálnej banke, ktorí poskytli vecnú záruku. Takáto vecná záruka sa môže použiť na uspokojenie týchto práv.</p>	<p>Článok 9</p> <p>1. Práva prevádzkovateľa systému alebo účastníka na kolaterál, ktorý sa mu poskytne v súvislosti so systémom a práva centrálnych bánk členských štátov alebo Európskej centrálnej banky na poskytnutý kolaterál nie sú dotknuté konkurzným konaním voči účastníkovi alebo protistrane k centrálnym bankám členských štátov alebo Európskej centrálnej banke alebo voči tretej osobe vrátane, nie však výlučne, voči osobám pridruženým k takémuto účastníkovi alebo k protistrane, ktoré kolaterál poskytli. Takýto kolaterál sa môže použiť na uspokojenie týchto práv.</p>
<p><u>Odôvodnenie</u> – pozri odsek 2 stanoviska</p>	

Text navrhovaný Komisiou ⁽¹⁾	Zmeny a doplnenia navrhované ECB ⁽²⁾
Zmena a doplnenie 9	
Článok 1 navrhovanej smernice	
Zmena a doplnenie smernice 98/26/ES, článok 10	
<p>Článok 10</p> <p>Členské štáty určujú systémy a príslušných prevádzkovateľov systémov, ktorí sa majú zahrnúť do rozsahu tejto smernice, a oznámia ich Komisii a informujú Komisiu o orgánoch, ktoré určili v súlade s článkom 6 ods. 2.</p> <p>Prevádzkovateľ systému oznámi členskému štátu, ktorého právo je uplatniteľné, účastníkov v systéme vrátane akýchkoľvek možných nepriamych účastníkov, ako aj akúkoľvek zmenu, ktorá sa ich týka;</p>	<p>Článok 10</p> <p>Členské štáty alebo ECB, ak je systém zriadený právnym aktom ECB, určujú systémy a jednotlivých prevádzkovateľov systémov, ktorí majú byť zahrnutí do rozsahu pôsobnosti tejto smernice a oznámia ich Komisii, ako aj informujú Komisiu o orgánoch, ktoré určili v súlade s článkom 6 ods. 2.</p> <p>Prevádzkovateľ systému oznámi členskému štátu, ktorého právo je rozhodné, účastníkov v systéme, vrátane akýchkoľvek možných nepriamych účastníkov, ako aj akúkoľvek zmenu, ktorá sa ich týka.</p> <p>Okrem oznámenia ustanoveného v druhom pododseku, členské štáty môžu uložiť prevádzkovateľom systému, ktorí patria do ich jurisdikcie, podmienky týkajúce sa dohľadu alebo povolenia. Malo by sa tiež zabezpečiť rešpektovanie právomocí Európskej centrálnej banky a národných centrálnych bánk vykonávať dohľad.</p> <p>Každý, kto preukáže oprávnený záujem, môže požiadať inštitúciu, aby ho informovala o systémoch, ktorých je účastníkom a aby mu poskytla informáciu o hlavných pravidlách upravujúcich fungovanie týchto systémov;</p>
<i>Odôvodnenie – pozri odsek 6 stanoviska</i>	
Zmena a doplnenie 10	
Zmena a doplnenie smernice 2002/47/ES, článok 2 ods. 1 písm. c)	
<p>Článok 2 ods. 1 písm. c)</p> <p>c) „záložná dohoda o finančnej záruke“ je dohoda, pri ktorej poskytovateľ záruky poskytuje finančnú záruku v podobe zálohy v prospech alebo do rúk príjemcu záruky, pričom poskytovateľ záruky si pri zriadení záložného práva ponecháva plné vlastnícke právo k finančnej záruke;</p>	<p>Článok 2 ods. 1 písm. c)</p> <p>c) „dohoda o zabezpečení kolaterálom“ je dohoda, pri ktorej poskytovateľ kolaterálu poskytuje kolaterál v podobe zábezpeky v prospech alebo do rúk príjemcu kolaterálu, pričom poskytovateľ kolaterálu si pri zriadení práva k zábezpeke ponecháva plné vlastnícke právo alebo plný nárok na kolaterál;</p>
<i>Odôvodnenie – pozri odsek 9 stanoviska</i>	
Zmena a doplnenie 11	
Zmena a doplnenie smernice 2002/47/ES, článok 2 ods. 1 písm. e)	
<p>Článok 2 ods. 1 písm. e)</p> <p>e) „finančné nástroje“ sú akcie v obchodných spoločnostiach a iné cenné papiere ekvivalentné akciám v obchodných spoločnostiach, dlhopisy a iné druhy dlhových nástrojov obchodovateľných na kapitálovom trhu a všetky ostatné cenné papiere, ktoré sa bežne obchodujú a ktoré sú spojené s právom nadobudnúť takéto akcie, dlhopisy a iné cenné papiere formou upísania, kúpy alebo výmeny, alebo ktoré vedú k hotovostnému zúčtovaniu (s výnimkou platobných nástrojov), vrátane podielov v podnikoch na kolektívne investovanie, nástrojov peňažného trhu a nárokov a práv súvisiacich s niektorým z horeuvedených;</p>	<p>Článok 2 ods. 1 písm. e)</p> <p>e) „finančné nástroje“ sú akcie v obchodných spoločnostiach a iné cenné papiere rovnocenné akciám v obchodných spoločnostiach, dlhopisy a iné druhy dlhových nástrojov obchodovateľných na kapitálovom trhu a všetky ostatné cenné papiere, ktoré sa bežne obchodujú a ktoré sú spojené s právom nadobudnúť takéto akcie, dlhopisy a iné cenné papiere formou upísania, kúpy alebo výmeny, alebo ktoré vedú k hotovostnému zúčtovaniu (s výnimkou platobných nástrojov), vrátane podielov v podnikoch kolektívneho investovania, nástrojov peňažného trhu a nárokov a práv súvisiacich s niektorým z horeuvedených, ako aj úverové pohľadávky v rozsahu ustanovenom touto smernicou;</p>
<i>Odôvodnenie – pozri odsek 9 stanoviska</i>	

Text navrhovaný Komisiou ⁽¹⁾	Zmeny a doplnenia navrhované ECB ⁽²⁾
<p>Zmena a doplnenie 12 Článok 2 ods. 3 navrhovanej smernice Zmena a doplnenie smernice 2002/47/ES, článok 3</p>	
<p>Článok 3 nový pododsek Ak sa úverové pohľadávky poskytujú ako finančná záruka, členské štáty nevyžadujú, aby vytvorenie, platnosť alebo dôkazná prípustnosť ich poskytnutia ako finančnej záruky podľa dohody o finančnej záruke boli podmienené vykonaním akéhokoľvek formálneho úkonu, ako napríklad registrácie alebo oznámenia dlžníka úverovej pohľadávky poskytnutej ako záruky.</p>	<p>Článok 3 nový pododsek Ak sa úverové pohľadávky poskytujú ako kolaterál, členské štáty nesmú požadovať, aby vypracovanie, platnosť, alebo dôkazná prípustnosť ich poskytnutia ako kolaterálu podľa dohody o kolaterále boli podmienené vykonaním akéhokoľvek formálneho úkonu, ako je napríklad registrácia, prevod držby alebo oznámenie dlžníka o poskytnutí úverovej pohľadávky ako kolaterálu.</p>
<p><u>Odôvodnenie</u> – pozri odsek 9 stanoviska</p>	
<p>(¹) Prečiarknutým písmom v texte sa označuje text, ktorý ECB navrhuje vypustiť. (²) Tučným písmom sa označuje nový text, ktorý ECB navrhuje vložiť.</p>	

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 216/02)

Dátum prijatia rozhodnutia	2. 7. 2008
Číslo pomoci	N 651/07
Členský štát	Francúzsko
Región	—
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Prolongation et actualisation du plan d'aide aux transporteurs de marchandises par voies navigables (N 38/04) pour la période 2008-2012
Právny základ	La base légale est l'article 1 ^{er} du décret n° 60-1441 du 26 décembre 1991 portant statut de voies navigables de France, «l'établissement public [...] est notamment chargé [...] de rechercher tout moyen propre à développer l'utilisation des voies navigables et à en améliorer l'exploitation»
Druh opatrenia	Schéma štátnej pomoci
Účel	Cieľom schémy je podporovať modernizáciu odvetvia prepravy tovarov vnútrozemskou vodnou dopravou, aby sa zvýšila jeho konkurencieschopnosť, uľahčil prístup na nové trhy a podporil prístup k profesii lodníka
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Maximálne 16,5 milióna EUR
Intenzita	Pri opatreniach A1 a B1 30 %, pri opatrení B2 25 %, pri opatrení B3 50 %, pri opatreniach C1 a C2 20 %, pri opatrení D1 50 %
Trvanie	5 rokov (2008-2012)
Odvetvia hospodárstva	Vnútrozemská vodná doprava
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Voies navigables de France
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	5. 8. 2008
Číslo pomoci	N 46/08
Členský štát	Španielsko
Región	Galicia
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Ayudas Públicas-Galicia-Producciones o coproducciones en lengua gallega
Právny základ	La Ley nº 6/1999, de 1 de setiembre, del audiovisual de Galicia y las bases reguladoras para la concesión, en régimen de concurrencia competitiva, de subvenciones para producciones o coproducciones audiovisuales en lengua gallega
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Kultúra
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 3,1 mil. EUR
Intenzita	50 %
Trvanie	Do 31. 12. 2011
Sektory hospodárstva	Rekreačné, kultúrne a športové činnosti
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Consellería de Cultura e Deporte Xunta de Galicia San Caetano s/n E-15702 Santiago de Compostela (A Coruña)
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	17. 6. 2008
Číslo pomoci	N 90/08
Členský štát	Rakúsko
Región	Oberösterreich
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Veräußerung von Aktien der Energie AG Oberösterreich über eine Privatplatzierung an ausgewählte Investoren
Právny základ	Beschluß des Oberösterreichischen Landtages, Sitzung am 31. Januar 2008, XXVI. Gesetzgebungsperiode
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	—
Forma pomoci	—
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 884 mil. EUR
Intenzita	—
Trvanie	—
Sektory hospodárstva	Dodávka elektriny, vody a plynu
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit Stubenring 1 A-1040 Wien
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Nevnesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípado COMP/M.5239 – Cinven/JOST Holding)

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 216/03)

Dňa 31. júla 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5239. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nevnesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípado COMP/M.5268 – Goldman Sachs/PAI/Xella International)

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 216/04)

Dňa 14. augusta 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5268. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

22. augusta 2008

(2008/C 216/05)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,4808	TRY	Turecká líra	1,7562
JPY	Japonský jen	162,55	AUD	Austrálsky dolár	1,7020
DKK	Dánska koruna	7,4599	CAD	Kanadský dolár	1,5502
GBP	Britská libra	0,79660	HKD	Hongkongský dolár	11,5608
SEK	Švédská koruna	9,3777	NZD	Novozélandský dolár	2,0782
CHF	Švajčiarsky frank	1,6228	SGD	Singapurský dolár	2,0882
ISK	Islandská koruna	120,77	KRW	Juhokórejský won	1 573,28
NOK	Nórska koruna	7,9335	ZAR	Juhoafrický rand	11,3757
BGN	Bulharský lev	1,9558	CNY	Čínsky juan	10,1188
CZK	Česká koruna	24,373	HRK	Chorvátska kuna	7,1708
EEK	Estónska koruna	15,6466	IDR	Indonézska rupia	13 534,51
HUF	Maďarský forint	233,68	MYR	Malajzijský ringgit	4,9459
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	67,380
LVL	Lotyšský lats	0,7033	RUB	Ruský rubel	36,0899
PLN	Poľský zlotý	3,2963	THB	Thajský baht	50,281
RON	Rumunský lei	3,5213	BRL	Brazílsky real	2,3893
SKK	Slovenská koruna	30,308	MXN	Mexické peso	14,9576

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Oznámenie Komisie o aktuálnych úrokových sadzbách pre vymáhanie štátnej pomoci a referenčných/diskontných sadzbách pre 27 členských štátov platných od 1. septembra 2008

[Uverejnené v súlade s článkom 10 nariadenia Komisie (ES) č. 794/2004 (Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1)]

(2008/C 216/06)

Základné sadzby vypočítané podľa oznámenia Komisie o revízii spôsobu stanovenia referenčných a diskontných sadzieb (Ú. v. EÚ C 14, 19.1.2008, s. 6). V závislosti od použitia referenčnej sadzby sa musia k tejto základnej sadzbe naďalej pripočítavať príslušné marže, ako je stanovené v uvedenom oznámení. V prípade diskontnej sadzby to znamená zvýšenie o maržu 100 základných bodov. Nariadenie Komisie (ES) č. 271/2008 z 30. januára 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 794/2004, stanovuje, že, pokiaľ nie je osobitným rozhodnutím stanovené inak, úroková sadzba pre vymáhanie štátnej pomoci sa tiež vypočíta pripočítaním 100 základných bodov k základnej sadzbe.

Od	Do	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1. 9. 2008	...	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	5,55	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	5,49	4,59	4,34	5,66
1. 7. 2008	31. 8. 2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	4,81	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	4,75	4,59	4,34	5,66

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1628/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na národnú regionálnu investičnú pomoc

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 216/07)

Číslo pomoci	XR 14/07
Členský štát	Rakúsko
Región	Nationale Regionalförderungsgebiete gemäß Art. 87 Abs. 3 lit. a und lit. c des EG-Vertrags, die in der von der EK genehmigten Förderungsgebietskarte (K(2006) 6695 endg.) ausgewiesen sind
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho doplnok pomoci poskytovanej <i>ad hoc</i>	Richtlinien des Bundesministers für Wirtschaft und Arbeit für die TOP-Tourismus-Förderung 2007-2013, Teil A (TOP-Investition)
Právny základ	Bundesgesetz über besondere Förderungen von kleinen und mittleren Unternehmen (KMU-Förderungsgesetz), BGBl. Nr. 432/1996 in der jeweils geltende Fassung
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Ročné plánované výdavky	0,25 mil. EUR
Maximálna intenzita pomoci	30 %
	V súlade s článkom 4 nariadenia
Dátum implementácie	1. 1. 2007
Trvanie	31. 12. 2013
Sektory hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory
	NACE: 55; 63.3; 93
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit (BMWA) Abteilung V/4 (Tourismus-Förderungen) Stubenring 1 A-1011 Wien
Internetová adresa, na ktorej je schéma štátnej pomoci uverejnená	http://www.land-oberoesterreich.gv.at/cps/rde/xbcr/SID-3DCFCFC3-043A8375/ooe/TIP_RL_beilage1.pdf
Ďalšie informácie	—

Číslo pomoci	XR 34/07
Členský štát	Rakúsko
Región	Alle Regionen gemäß genehmigter Fördergebietskarte für Regionalbeihilfen in Österreich 2007-2013 (N 492/06)

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho doplnok pomoci poskytovanej <i>ad hoc</i>	Förderung von Unternehmen in Problemgebieten aus arbeitsmarktpolitischen Gründen gemäß § 35a Arbeitsmarktförderungsgesetz (AMFG) (Gewährung von Zuschüssen und Zinszuschüssen sowie von Darlehen für Investitionen von Großunternehmen unter Wahrung der beihilfenrechtlich genehmigten Förderobergrenzen)
Právny základ	Arbeitsmarktförderungsgesetz 1969 in der derzeit geltenden Fassung Förderung von Unternehmen in Problemgebieten aus arbeitsmarktpolitischen Gründen gemäß § 35a Arbeitsmarktförderungsgesetz (AMFG)
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Ročné plánované výdavky	60 mil. EUR
Maximálna intenzita pomoci	30 % V súlade s článkom 4 nariadenia
Dátum implementácie	1. 6. 2007
Trvanie	31. 12. 2013
Sektory hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory NACE D; K
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit Stubenring 1 A-1010 Wien (43) 711 00 63 90
Internetová adresa, na ktorej je schéma štátnej pomoci uverejnená	http://www.awsg.at/portal/media/2506.pdf
Ďalšie informácie	—
Číslo pomoci	XR 68/07
Členský štát	Rakúsko
Región	Osttirol
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho doplnok pomoci poskytovanej <i>ad hoc</i>	Impulspaket Tirol
Právny základ	Richtlinie zum Impulspaket Tirol Rahmenrichtlinie für die Wirtschaftsförderung des Landes Tirol
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Ročné plánované výdavky	10 mil. EUR
Maximálna intenzita pomoci	15 % V súlade s článkom 4 nariadenia
Dátum implementácie	1. 1. 2007
Trvanie	31. 12. 2013
Sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na regionálnu investičnú pomoc —

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Tiroler Landesregierung abgewickelt durch die Abteilung Wirtschaft und Arbeit, Sachgebiet Wirtschaftsförderung Heiliggeiststraße 7-9 A-6020 Innsbruck (43) 512 508 24 02
Internetová adresa, na ktorej je schéma štátnej pomoci uverejnená	http://www.tirol.gv.at/fileadmin/www.tirol.gv.at/themen/wirtschaft-und-tourismus/wirtschaftsfoerderung/downloads/richtlinie_impulspaket.pdf
Ďalšie informácie	—

Číslo pomoci	XR 31/08
Členský štát	Česká republika
Región	Moravskoslezsko
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho doplnok pomoci poskytovanej <i>ad hoc</i>	Rozvoj cestovného ruchu
Právny základ	Zákon č. 248/2000 Sb., o podpore regionálneho rozvoje, ve znění pozdějších předpisů Regionální operační program regionu soudržnosti Moravskoslezsko 2007–2013
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Ročné plánované výdavky	274,94 mil. CZK
Maximálna intenzita pomoci	40 % V súlade s článkom 4 nariadenia
Dátum implementácie	1. 2. 2008
Trvanie	31. 12. 2013
Sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávněné na regionální investiční pomoc
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Regionální rada regionu soudržnosti Moravskoslezsko Hrabákova 1/1861 CZ-702 00 Ostrava – Moravská Ostrava
Internetová adresa, na ktorej je schéma štátnej pomoci uverejnená	www.rr-moravskoslezsko.cz
Ďalšie informácie	—

Číslo pomoci	XR 93/08
Členský štát	Poľsko
Región	—
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho doplnok pomoci poskytovanej <i>ad hoc</i>	Rozporządzenie Ministra Rozwoju Regionalnego w sprawie udzielania regionalnej pomocy inwestycyjnej w ramach regionalnych programów operacyjnych
Právny základ	16 Regionalnych Programów Operacyjnych 2007–2013 Rozporządzenie Ministra Rozwoju Regionalnego z dnia 11 października 2007 r. w sprawie udzielania regionalnej pomocy inwestycyjnej w ramach regionalnych programów operacyjnych (Dz.U. nr 193, poz. 1399) wydane na podstawie art. 21 ust. 3 ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz.U. nr 227, poz. 1658 oraz z 2007 r. nr 140, poz. 984)
Druh opatrenia	Schéma pomoci

Ročné plánované výdavky	506,62 mil. EUR
Maximálna intenzita pomoci	50 % V súlade s článkom 4 nariadenia
Dátum implementácie	3. 11. 2007
Trvanie	31. 12. 2013
Sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na regionálnu investičnú pomoc
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	<p>Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego rpo@dolnyslask.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Kujawsko-Pomorskiego politykaregionalna@kujawsko-pomorskie.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Lubelskiego rpo@lubelskie.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Lubuskiego sekretariat.biz@lrpo.lubuskie.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Łódzkiego strategia@lodzkie.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego ife@umwm.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Mazowieckiego urząd_marszałkowski@mazovia.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Opolskiego dpo@umwo.opole.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Podkarpackiego urząd@podkarpackie.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Podlaskiego sekretariat.rpo@wrotapodlasia.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Pomorskiego dpr@woj-pomorskie.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Śląskiego fundusze@silesia-region.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Świętokrzyskiego kancelaria@sejmik.kielce.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Warmińsko-Mazurskiego pr@warmia.mazury.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Wielkopolskiego info.wrpo@wielkopolskie.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Zachodniopomorskiego wzrpo@wzp.pl</p>
Internetová adresa, na ktorej je schéma štátnej pomoci uverejnená	<p>http://www.rpo.dolnyslask.pl/</p> <p>http://fundusze.kujawsko-pomorskie.pl/index.php?option=com_content&task=blogcategory&id=61&Itemid=146#dok%20prog</p> <p>http://www.rpo.lubelskie.pl/</p> <p>http://www.lrpo.lubuskie.pl/</p> <p>http://www.lodzkie.pl/lodzkie/fundusze/programowanie/rop/index.html</p> <p>http://www.wrotamalopolski.pl/root_MRPO/Wazne+dokumenty/Dokumenty+programowe/</p> <p>http://www.mazovia.pl/?a=news&id=2837</p> <p>http://www.umwo.opole.pl/serwis/index.php?id=3467</p> <p>http://www.si.podkarpackie.pl/Urząd/K0/</p> <p>http://www.rpowp.wrotapodlasia.pl/?DownloadsList=11</p> <p>http://www.dpr.woj-pomorskie.pl/?dział=862</p> <p>http://rpo.silesia-region.pl/?grupa=1&art=1130167451&kat=0_02&katrodzic=0</p> <p>http://www.rozwoj-swietokrzyskie.pl/pliki.html</p> <p>http://www.rpo.warmia.mazury.pl/index.php?page=dział&dział_id=79</p> <p>http://www.wrpo.wielkopolskie.pl/portal.php?aid=119098800846fd08e8d0b75</p> <p>http://www.um-zachodniopomorskie.pl/index.php?wiad=3651</p>
Ďalšie informácie	—

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 2204/2002 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES o štátnej pomoci pre zamestnanosť

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 216/08)

Číslo pomoci	XE 24/08
Členský štát	Nemecko
Región	—
Názov schémy štátnej pomoci	Förderrichtlinie zum ESF-Bundesprogramm „Soziale Stadt — Bildung, Wirtschaft, Arbeit im Quartier (BI-WAQ)“ für Teilhabe und Chancengerechtigkeit in den Gebieten des Städtebauförderungsprogramms „Stadtteile mit besonderem Entwicklungsbedarf — Soziale Stadt“ vom 2. April 2008
Právny základ	Förderrichtlinie „Soziale Stadt — Bildung, Wirtschaft, Arbeit im Quartier (BIWAQ)“ für Teilhabe und Chancengerechtigkeit in den Gebieten des Städtebauförderungsprogramms „Stadtteile mit besonderem Entwicklungsbedarf — Soziale Stadt“ vom 2. April 2008 veröffentlicht im Bundesanzeiger — Amtlicher Teil — Nr. 56, Seite 1316, vom 11. April 2008
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 8 mil. EUR
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 5 a článkami 5 a 6 nariadenia
Dátum implementácie	11. 4. 2008
Trvanie schémy štátnej pomoci	31. 10. 2012
Účel	Článok 4: Vytváranie pracovných miest; Článok 5: Prijímanie znevýhodnených a zdravotne postihnutých pracovníkov; Článok 6: Zamestnávanie pracovníkov so zdravotným postihnutím
Sektory hospodárstva	Všetky sektory Spoločenstva ⁽¹⁾ oprávnené na pomoc pre zamestnanosť
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Bundesverwaltungsamt Projektgruppe ESF Barbarastr. 1 D-50735 Köln Tel. (49) (0)22 899 358-0 E-mail: poststelle@bva.bund.de

(¹) S výnimkou lodárskeho priemyslu a iných sektorov, ktoré sa riadia osobitnými pravidlami v nariadeniach a smerniciach, ktoré upravujú všetku štátnu pomoc v sektore.

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

KOMISIA

MEDIA 2007 – VÝVOJ, DISTRIBÚCIA, PROPAGÁCIA A VZDELÁVANIE

Výzva na predkladanie návrhov – EACEA/20/08

Podpora televízneho vysielania európskych audiovizuálnych diel

(2008/C 216/09)

1. Ciele a opis

Toto oznámenie o výzve na predkladanie návrhov je založené na rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 1718/2006/ES z 15. novembra 2006 o vykonávaní programu na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (MEDIA 2007).

Jedným z cieľov programu je podporovať cezhraničné vysielanie európskych audiovizuálnych diel výrobných nezávislými spoločnosťami prostredníctvom podnecovania spolupráce medzi vysielateľmi na jednej strane a nezávislými producentmi a distribútormi na druhej strane.

2. Oprávnení žiadatelia

Táto výzva je adresovaná európskym spoločnostiam, ktorých aktivity prispievajú k dosiahnutiu uvedených cieľov, najmä nezávislým televíznym producentským spoločnostiam.

Žiadatelia musia mať sídlo v jednej z týchto krajín:

- 27 krajín Európskej únie,
- krajiny EZVO, Švajčiarsko a Chorvátsko.

3. Oprávnené akcie

Navrhované audiovizuálne dielo musí byť nezávislou európskou televíznou tvorbou (hrané, animované alebo tvorivé dokumentárne filmy) za účasti aspoň troch vysielacích spoločností z viacerých členských štátov Európskej únie alebo krajín, ktoré sa zúčastňujú na programe MEDIA 2007.

Žiadosť musí byť predložená najskôr 6 mesiacov pred prvým dňom hlavného nakrúcania a najneskôr v prvý deň hlavného nakrúcania.

Maximálna dĺžka trvania projektov je 30 alebo 42 (v prípade seriálu alebo animovaných projektov) mesiacov.

4. Kritériá na udelenie podpory

Z celkového počtu 100 bodov sa pridelia body na základe ďalej uvedeného zväženia, pričom sa zohľadnia aspekty uvedené pod každým kritériom:

- európsky rozmer a financovanie diela (45 bodov):
 - krajina pôvodu uchádzajúcej sa spoločnosti,
 - počet vysielateľov zapojených do diela,
 - finančná účasť vysielacích spoločností,
 - výška nie národného financovania,

- účasť medzinárodného distribútora (10 bodov):
 - počet a doterajšia práca distribútorov zapojených do diela,
 - suma účasti distribútora,
 - existencia distribučného oddelenia v uchádzajúcej sa produkčnej spoločnosti,
- medzinárodná príťažlivosť diela (25 bodov):
 - kvalita diela,
 - medzinárodný potenciál predaja,
 - medzinárodná marketingová stratégia,
- podporovanie európskej jazykovej a kultúrnej rôznorodosti (7 bodov):
 - počet jazykových oblastí, ktoré dielo pokrýva,
 - podporovanie európskej kultúrnej rôznorodosti,
- podporovanie európskeho audiovizuálneho dedičstva (3 body):
 - skúmanie použitých archívnych materiálov,
- výsledky doterajších predajov do zahraničia (10 bodov):
 - medzinárodný predaj uchádzajúcej sa spoločnosti/uchádzajúceho sa producenta v uplynulých 5 rokoch.

5. Rozpočet

Celkový dostupný rozpočet predstavuje 11,4 milióna EUR.

Finančný príspevok sa poskytuje vo forme dotácie. Maximálny finančný príspevok, ktorý možno získať, je 500 000 EUR na hrané a animované dielo a 300 000 EUR na dokumentárne projekty. Poskytnutý finančný príspevok v žiadnom prípade nesmie prekročiť 12,5 % z celkových oprávnených nákladov predložených producentom na hrané a animované filmy a 20 % z celkových oprávnených nákladov na dokumentárne filmy.

6. Uzávierka predkladania žiadostí

Žiadosti musia byť zaslané Výkonnej agentúre pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru (EACEA) najneskôr do **14. novembra 2008, 27. februára 2009 a 26. júna 2009** na túto adresu:

Executive Agency Education, Audiovisual and Culture (EACEA) – MEDIA
Constantin Daskalakis
BOUR 3/30
Avenue du Bourget 1
B-1140 Brussels

Uznané budú iba žiadosti, ktoré budú predložené na oficiálnom formulári žiadosti, riadne podpísanom osobou oprávnenou na prijímanie právnych záväzkov v mene uchádzajúcej sa organizácie, a ktoré budú obsahovať všetky informácie a prílohy uvedené v úplnom znení tejto výzvy.

Žiadosti poslané faxom alebo elektronickou poštou budú odmietnuté.

7. Ďalšie informácie

Úplné znenie usmernení a formuláre žiadosti sú k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:

http://ec.europa.eu/information_society/media/producer/tv/index_en.htm

Žiadosti musia spĺňať všetky podmienky uvedené v usmerneniach a musia byť predložené na príslušných formulároch.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii

(Vec COMP/M.5259 – Mitsui/Bamesa Celik/Bami JV)

Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 216/10)

1. Komisii bolo dňa 13. augusta 2008 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Mitsui & Co. Europe („Mitsui“, Spojené kráľovstvo) a Bamesa Celik Service Sanayi ve Ticaret („Bamesa Celik“, Turecko), spoločne kontrolované podnikom Bamesa Aceros SL („Bamesa“, Španielsko) a skupinou ArcelorMittal („ArcelorMittal“, Luxembursko), získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad celým novozaloženým spoločným podnikom Bami Celik Service Sanayi ve Ticaret AS („Bami“, Turecko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Mitsui: obchoduje s rôznymi druhmi tovaru, vrátane výrobkov z ocele, po celom svete,
- ArcelorMittal: celosvetovo integrovaná oceľarska skupina, ktorej aktivity zahŕňajú výrobu oceľarských medziproduktov a spracovanie a distribúciu ocele,
- Bamesa Aceros: prevádzkuje sieť servisných stredísk zameraných na odvetvie železiarstva a oceľiarstva,
- Bamesa Celik: spracovanie a distribúcia ocele,
- Bami: spracovanie ocele v Turecku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5259 – Mitsui/Bamesa Celik/Bami JV na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec COMP/M.5286 – Lion Capital/Foodvest)

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 216/11)

1. Komisii bolo dňa 13. augusta 2008 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Lion Capital LLP („Lion Capital“, Spojené kráľovstvo) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom Foodvest Equity Co S.A. („the Foodvest Group“, Spojené kráľovstvo) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Lion Capital: súkromný kapitálový investor,

— the Foodvest Group: spracovanie a distribúcia potravinárskych výrobkov v oblasti maloobchodu a stravovacích služieb.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5286 – Lion Capital/Foodvest na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec COMP/M.5237 – Sodexo Pass International/Sofinco/JV)
Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 216/12)

1. Komisii bolo dňa 13. augusta 2008 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Sofinco, patriaci do skupiny Crédit Agricole SA (Francúzsko), a Sodexo Pass International, patriaci do skupiny Sodexo SA (Francúzsko), získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad novozaloženou spoločnosťou tvoriacou spoločný podnik prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Sofinco: spotrebné úvery,

— Sodexo Pass International: prevádzka stravovacích reštauračných zariadení, údržba priestorov, služobné karty a riešenia v oblasti platenia za stravovacie služby.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracii podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5237 – Sodexo Pass International/Sofinco/JV na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec COMP/M.5308 – Teck Cominco/Fording Canadian Coal Trust)
Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 216/13)

1. Komisii bolo dňa 14. augusta 2008 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Teck Cominco Limited („Teck“, Kanada) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom Fording Canadian Coal Trust („Fording“, Kanada) prostredníctvom kúpy aktív pozostávajúcich najmä z podielu na zisku súvisiaceho s podielom podniku Fording v podniku Elk Valley Coal Partnership („EVCP“).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Teck: ťažba, tavba a rafinácia zinku, výroba ďalších kovov a vedľajších produktov v rámci svojich ťažobných činností,
- Fording: vzájomný trustový fond zriadený v súvislosti s vytvorením EVCP,
- EVCP: výroba koksovateľného uhlia z vlastných baní v Kanade.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5308 – Teck Cominco/Fording Canadian Coal Trust na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.